

从小爱旅游

世界风俗地理绘本

印度



拉妮的排灯节

文/（韩）金泳

图/（意）安娜·乔戴娅希

译/沈丹丹



CMS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



世界风俗地理绘本（印度）

拉妮的排灯节

文/（韩）金泳

图/（意）安娜·乔戴娅希

译/沈丹丹



CTS
PUBLISHING & MEDIA
中国出版集团



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

从小爱旅游·世界风俗地理绘本·印度:拉妮的排灯节/(韩)金泳著;(意)乔戴娅希绘;沈丹丹译.—长沙:湖南少年儿童出版社,2013.9

ISBN 978-7-5358-9402-1

I. ①从… II. ①金… ②乔… ③沈… III. ①饮食—文化—印度—少儿读物②风俗习惯—印度—少儿读物③地理—印度—少儿读物 IV. ① TS971-49 ② K891-49 ③ K91-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 202418 号

Copyright © Yeowon Media Co., Ltd., 2011

Chinese language copyright © 2013 by Hunan Juvenile & Children's Publishing House

This simplified Chinese edition is published by arrangement with Yeowon Media Co., Ltd., through The ChoiceMaker Korea Co.

从小爱旅游·世界风俗地理绘本 (印度) 拉妮的排灯节

策划编辑:周 霞 罗晓银

责任编辑:周 霞 罗晓银

封面设计:李星昱

质量总监:郑 瑾

版式设计:  嘉伟文化
JIAWEI CULTURE

出版人:胡 坚

出版发行:湖南少年儿童出版社

地址:湖南长沙市晚报大道89号 邮编:410016

电话:0731-82196340 (销售部) 82196313 (总编室)

传真:0731-82199308 (销售部) 82196330 (综合管理部)

经销:新华书店

常年法律顾问:北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印制:长沙湘诚印刷有限公司 (长沙市开福区伍家岭新码头95号)

开本:889 mm×1194 mm 1/24

印张:2

版次:2013年9月第1版

印次:2013年9月第1次印刷

定价:108.00元 (全9册)



从小爱旅游

世界风俗地理绘本（印度）

拉妮的排灯节

文/（韩）金泳 图/（意）安娜·乔戴娅希 译/沈丹丹



CMS
PUBLISHING & MEDIA
中南出版传媒



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

旅游，爱上世界的一种方式

在繁忙的工作之余，最快乐的事情莫过于能带上孩子去旅游、享受这难得的亲子时光了。旅游，为我们的生活打开了一扇连接世界的窗口，拉近了我们与世界的距离，让我们发现世界之美，热爱生活，热爱世界。美丽的风景，让心灵变得宽广与宁静；各地的美食，让味蕾体验民族的风情；异域的文化，让我们学会观察与尊重；行走的姿态，让我们与孩子拥有共同的人生记忆。

旅游的方式，可以有两种。一种是背上行囊，亲身体验，另一种，就是通过阅读的方式，来一场心灵的旅游。亲身体验固然好，但是每年能带孩子出门的机会总是有限的。用阅读的方式来旅游，天天都可以进行，不仅能够为下一次的旅游做好充足的准备，还能帮助孩子对未知的世界、异域的文化保持饱满的好奇心与探索欲。更重要的是，陪孩子一起加入旅游阅读的行列，你能更轻松地拥有更多的时间，去了解孩子的兴趣喜好，有目的地开发孩子的潜能。

充满艺术气质的法国，讲究秩序的德国，热爱足球的意大利，伊斯兰风情的土耳其，樱花烂漫的日本，宗教色彩浓郁的印度，朴素简约的越南，多元动感的美国，热情奔放的墨西哥……从欧亚大陆到美洲，你想和孩子一起，开启一场激动人心的环球之旅吗？

“从小爱旅游”系列图书，就是为你们精心准备的一次丰盛的旅游阅读。

去法国，不仅能与埃菲尔铁塔合影，还能与朱莉一起参加晚宴，感受法国人的情调；

去意大利，不仅能瞻仰古老的建筑，还能去帕奥罗的家族比萨店，品尝最正宗的比萨和意大利面；

去印度，不仅能沐浴恒河的圣水，还能与拉妮一起准备排灯节的晚餐，深入印度家庭的日常生活；



去美国，不仅能去迪斯尼乐园玩一整天，还能参加棒球队的庆功派对，了解美国的多元文化……

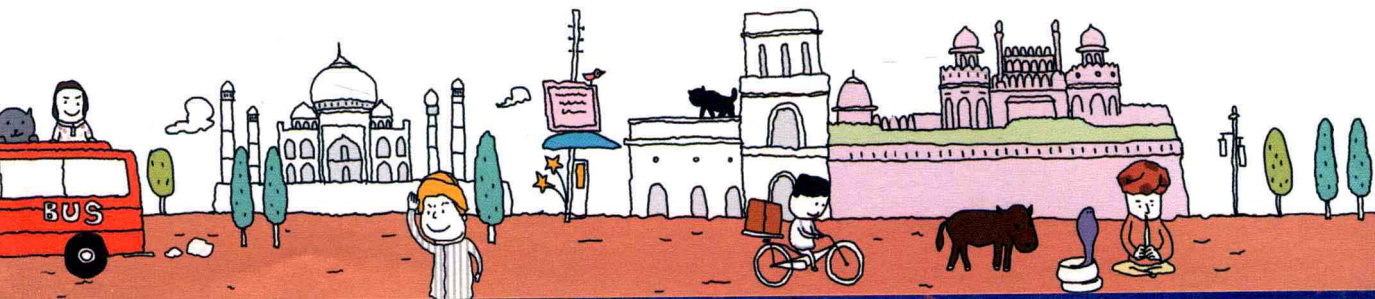
我们的旅游能如此有趣吗？对！与很多旅游类的图书不同，“从小爱旅游”不是单纯地介绍景点、设计旅游路线，而是充分考虑到孩子的阅读喜好、亲子互动的特点来编排内容。

首先，每到一个国家，都有一位当地的小朋友，当我们的向导，带我们深入他们的生活，参加盛大的民族节日，品尝最具特色的美食。一幅幅色彩鲜艳、生动活泼的图画，由欧洲、亚洲的本土画家亲自操刀，把每个国家的地理特点、文化特点等展现得淋漓尽致。

同时，编者在旅游故事之外，还精心加入了很多与旅游相关的“知识小贴士”，包括饮食文化、风土人情、宗教信仰、建筑、服饰、历史等方面的知识。比如，越南人为什么喜爱柠檬和咖啡？日本人为什么喜欢狐狸？印度教信仰什么神？墨西哥为什么被称为“仙人掌之乡”？我们在陪孩子一起阅读的时候，可以根据故事的情境，适时引导孩子进行知识拓展，了解一个国家的风俗文化与地理环境之间的联系，与孩子一起开阔眼界、增长见识。更关键的是，我们的“知识小贴士”可以应用到我们的实际生活中。比如，当我们去餐厅吃饭，不管是意大利菜、法国菜，还是印度菜，我们都了解过它们的特色和用餐礼节；当我们与外国朋友交流的时候，我们会懂得他们的喜好和日常礼仪等。

另外，在旅游故事之后，有两个附加部分——“和妈妈一起烹制美食吧”和“周边国家游”。“烹制美食”的部分，从食材和制作方法等方面来教我们如何烹制食物，让我们足不出户就可以体验到世界的美食；“周边国家游”介绍了主题国周边的几个国家的著名景点、风土人情等内容，增加了我们的旅游触角，丰富了我们的旅游体验。

哇，是不是很动心啊？那就赶紧跟随我们的小向导，开始我们的旅游阅读吧！







你好，我的名字叫作拉妮。

今天是印度传统节日排灯节的最后一天。

在这个节日里，人们会点上蜡烛或油灯来驱赶厄运。

大街小巷都泛着荧荧烛光，就像一片烛光的海洋。

伍莎大婶和我今天是怎么度过节日的呢？

小伙伴们，你们想不想听一听？

排灯节

排灯节，又叫作万灯节、印度灯节或者屠妖节，在每年10月或11月举行，是印度最欢快、最重要的传统节日之一。为了迎接排灯节，印度的家家户户都会点亮蜡烛或油灯，因为它们象征着光明和幸福。多数印度家庭会在排灯节期间穿新衣、戴珠宝，走亲访友，赠送甜食、干果等小礼物。

早上睁开眼睛一看，竟然8点多了。

要是其他日子，我恐怕要一骨碌爬起来去上学了。

不过，今天是排灯节的最后一天，我还不用去学校呢。

“拉妮，今天要做的事情可多着呢。赶紧起床吧。”

妈妈一边催促着我，一边急匆匆地迈着小碎步走了出去。

我揉着蒙眬的睡眼下了楼，看见伍莎大婶已经准备好了早餐。

有香脆的薄饼，还有加了酸奶的沙拉，都是我最爱吃的。





吃完早饭，我走到客厅，看见了爸爸和哥哥。

爸爸与外国朋友在视频聊天，

哥哥穿了一身白衣，准备去打板球。

这时，传来了妈妈的声音。

“拉妮，来卧室帮妈妈一下。”

于是我跑到卧室，帮妈妈把项链戴到了脖子上。

只见妈妈穿着端庄的传统服装——纱丽，

佩戴着闪闪发光的项链，真是美丽极了。

“我可爱的乖女儿，谢谢了。

现在你可以去伍莎大婶那里帮忙了。”



留有英国文化印记的印度

18 世纪，印度沦为英国的殖民地，受英国支配和统治将近 200 年。在这期间，无数英国人来到印度生活，因此印度受英国的影响极大，时至今日，印度依然保留了许多英国风俗文化的印记。比如，印度人在印度语之外也通晓英语，热爱英式运动——板球等。



印度人喜欢佩戴首饰，因为印度人肤色较深，希望通过靓丽夺目的首饰来引人注目。印度女子大多都会戴项链、手镯、耳环、脚镯和鼻钉等。

印度纱丽，是印度妇女的传统民族服饰，能极大地展现妇女的婀娜身姿和万种风情。最初的纱丽是一块一米多宽、五六米长的面料，由妇女们自腰部缠起，从胸前绕过，一端搭在肩上。后来经改良，出现了“纱丽服”，由紧身胸衣、衬裙和纱丽共同搭配，更加方便实用。身着纱丽服，步履盈盈的印度女子，是印度最靓丽的风景之一。



伍莎大婶今晚要为大家准备一顿丰盛的晚餐。

所以我们首先要去市场买各种香辛料。

路上，只见一头牛正安闲地站在马路中间，
于是我们绕道服装店、坛子商店和碗碟小铺，
在拐角的地方找到了卖香辛料的店铺。

一进门，一股浓郁的香味扑面而来，

五颜六色的香辛料琳琅满目。

“伍莎大婶，那个黄色的是什么啊？”

“这是放在咖喱里面的姜黄啊。虽然每天都吃，
但是在这里看到了原材料，还是觉得很新奇吧？”





姜黄，是一种多年生有香味的草本植物，可用作调味品和黄色着色剂，散发出一种胡椒、麝香、甜橙与姜的混合香气，是咖喱粉的主要原料之一。这就是为什么咖喱粉略带黄色的原因了。

印度，有“香辛料之国”的美称，生产很多种类的香辛料。香，指的是香气；辛，是麻的意思，代表口感。印度香辛料主要由胡椒、小豆蔻、生姜、野胡椒、姜黄、肉桂、辣椒等构成，不仅能使菜肴产生特殊的香辣味，也能使食物保持新鲜。



印度饮食与牛奶

在印度，人们经常将乳制品加入食物中，制作出具有奶香味的印度料理。在沏好的茶水中加入牛奶、香辛料、酸奶、白糖等混合制成的饮料，深受印度人的喜爱。在做甜点或咖喱时也常加入牛奶或酸奶。



买好了香辛料，我们又转了几家店铺，买了新鲜的蔬菜。

一路上，街道两旁全都在卖好吃的东西，
有酸奶、甘蔗汁，还有各种煎炸类的小吃，
看得我目不暇接，口水直流。

伍莎大婶大概看到了我的馋样，笑着说道：

“拉妮，我们要不要买点什么吃呢？”

“好啊！我想喝奶茶。”

我幸福地捧着香喷喷的奶茶，在热闹繁忙的街头流连忘返。

印度教中的象头神迦尼萨，是印度教三大神之一的湿婆神与雪山女神的儿子。迦尼萨是创生和破除障碍之神，印度教徒在举行仪式之前，结婚、出远门、拜师开学、开店等时候都会敬拜迦尼萨，相信迦尼萨能带来成功和幸福。

